

PL Monokulary Discovery Gator

Uwaga! Nigdy nie należy kierować urządzenia bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Monokulary Discovery Gator równie dobrze sprawdzają się w plenerze, jak i w mieście. Są doskonałe dla osób pragnących obserwować ptaki i zwierzęta w ich naturalnym środowisku, podziwiać detale architektoniczne, a nawet oglądać mecze piłkarskie na stadionie.

- Cechy:
- Kompaktowa i lekka konstrukcja;
 - Szybka i dokładna regulacja ostrości;
 - Układ optyczny ze szkła z powłoką;
 - Zmienna ogniskowa z opcją pełnego powiększenia (10–30x30);
 - Możliwość montażu na statywie (oprócz 10x25).

Regulacja ostrości. Wysuń środkową część monokularu w taki sposób, aby była widoczna skala do określania odległości do obiektu (6). Użyj pierścienia regulacji powiększenia (5), aby ustawić najmniejsze powiększenie (10 razy). Obróć pokrętkę do ustawiania ostrości i ustaw je wyrównane ze znakiem kalibracji (∞) na skali (6). Aby ustawić ostrość, spójrz przez okular i obracaj pokrętkę do ustawiania ostrości do momentu, gdy obraz stanie się wyraźny.

W zestawie: monokular, osłony okularów i soczewek obiektywowych (oprócz 10x25), sakwa, pasek, ściereczka do czyszczenia, instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Gwarancja: 10 lat. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: www.levenhuk.pl/gwarancja

Konserwacja i pielęgnacja

Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenia używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroni urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Nie dotykaj powierzchni optycznych palcami. Wyczyść powierzchnię soczewki sprężonym powietrzem lub specjalną miękką ściereczką do czyszczenia soczewek. Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni przyrządu używaj tylko specjalnych ściereczek i narzędzi do czyszczenia optyki.

Levenhuk zastrzega sobie prawo do modyfikowania lub zakończenia produkcji dowolnego produktu bez wcześniejszego powiadomienia.

PT Monóculos Discovery Gator

Advertênci! Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.

O desempenho dos monóculos Gator Discovery é igualmente incrível no campo e nos limites da cidade. Estes monóculos são ideais para aqueles que pretendem observar aves ou outros animais nos seus habitats naturais; para aqueles que estudam arquitetura urbana; e até mesmo para quem gosta de assistir jogos de futebol em estádios.

- Características:
- Compacto e leve;
 - Focagem rápida e precisa;
 - Óptica de vidro revestido;
 - Ampliação variável com ajuste suave do zoom (10–30x30);
 - Adaptáveis a um tripé (exceto 10x25).

Ajuste do foco. Puxe a parte intermédia do monóculo para fora, de modo a aparecer a escala para a distância do objeto (6). Utilize o anel de ajuste do zoom (5) para ajustar para a ampliação mais baixa (10x). Rode o anel de focagem para alinhá-lo com a marca de calibração (∞) na escala (6).

Para focar, olhe pela ocular e rode o anel de focagem até conseguir ver o objeto nitidamente. O kit inclui: monóculo, tampas das objetivas e ocular (exceto 10x25), cordão, bolsa e lenço para limpeza, manual do usuário e garantia.

Garantia: 10 anos. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: www.levenhuk.eu/warranty

Cuidado e manutenção

Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Não toque nas superfícies óticas com os dedos. Limpe a superfície da lente com ar comprimido ou um pano de limpeza suave para lentes. Para limpar o exterior do dispositivo, use apenas os toalhetes de limpeza especiais e as ferramentas especiais recomendadas para limpeza dos elementos óticos.

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

RU Монокюлары Discovery Gator

Не смотрите в монокюлар на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения.

Монокюлары Discovery Gator рекомендованы для использования как на природе, так и в черте города. Они идеально подходят для наблюдения и изучения птиц и животных в их естественной среде, а также понабравая тем, кто занимается изучением городской архитектуры и любителям спортивных мероприятий.

- Особенности:
- Быстрая и точная настройка фокуса;
 - Стеклоптическая оптика с просветлением;
 - Переменное увеличение с плавным изменением кратности (10–30x30);
 - Возможность установки на штатив (кроме 10x25).

Настройка фокуса: выдвиньте среднюю часть монокюляра, появится шкала удаленности объектов наблюдения (6). С помощью регулятора масштабирования (5) выберите наименьшую кратность (10x). Поверните колесо фокусировки (3) до отметки (∞) по шкале удаленности объектов наблюдения. Посмотрите в окуляр и вращайте колесо фокусировки, пока объект не станет четко виден.

Комплект поставки: монокюлар, защитные крышки объектива и окуляра (кроме 10x25), ремешок, чехол, салфетка для оптики, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Гарантия: 10 лет. Подробнее см. на сайте www.levenhuk.ru/support/

Уход и хранение

Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не касайтесь пальцами поверхностей линз. Очищайте поверхность линз сжатым воздухом или мягкой салфеткой для чистки оптики. Для внешней очистки прибора используйте специальную салфетку и специальные чистящие средства, рекомендованные для чистки оптики.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

TR Discovery Gator tek gözlü dürbünler

Dikkat! Kalıcı göz hasarına ve hatta körlüğe neden olabileceğinden bu cihaz içinden kesinlikle doğrudan Güneşe bakmayın.

Discovery Gator tek gözlü dürbünün kırsalda ve şehir içinde aynı derecede mükemmel iş görür. Kuşları veya hayvanları doğal ortamlarında gözlemlemek isteyenler, kentsel mimari üzerinde çalışanlar, hatta stadyumda futbol maçı izleyenler için mükemmeldir.

- Özellikler:
- Kompakt ve hafif;
 - Hızlı ve hassas odaklama;
 - Kaplamalı cam optik parçalar;
 - Düzgün bir yakınlaştırma ayarı ile değişken büyütmeye (10–30x30);
 - Üç ayaklı bir sehpaye uyarlanabilir (10x25 hariç).

Odak ayarlama. Tek gözlü dürbünün orta kısmını dışarı çekin böylece nesne mesafesi cetveli (6) görünür. En düşük büyötmeye (10x) ayarlamak için yakınlaştırma ayar halkasını (5) kullanın. Cetvel içindeki (6) kalibrasyon işaretini (∞) ile hizalamak için odaklama tekerini döndürün. Odaklamak için göz merceğinden bakın ve nesne netleşene kadar odaklama tekerini döndürün.

Kit içeriği: tek gözlü dürbün, göz merceği ve objektif mercek kapakları (10x25 hariç), kayış, kılıf, temizleme bezi, kullanım kılavuzu ve garanti fişi.

Garanti: 10 yıl. Daha ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: www.levenhuk.eu/warranty

Bakım ve onarım

Bu cihazı, bu talimatları okuyamayacak veya tamamen anlayamayacak çocuklar ve diğer kişiler ile birlikte kullanacağınız zaman gerekli önlemleri alın. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbelerle ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Optik yüzeylere parmaklarınızla dokunmayın. Lens yüzeyini, basıncılı hava veya yumuşak bir lens temizleme bezi ile temizleyin. Cihazın dışını temizlemek için, yalnızca optik parçaları temizlemek için önerilen özel temizleme bezleri ve özel aletler kullanın.

Levenhuk, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirirde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

EN	Parts of monocular	BG	Части на монокъла
1	Eyeiece	1	Окуляр
2	Objective lens	2	Обектив
3	Focus/diopter adjustment wheel	3	Пръстен за фокусиране / настройване на диоптъра
4	Threaded tripod adapter (except for 10x25) / strap mount	4	Адаптер за триножник с резба (без моделите с 10x25) / монтаж на ремъка
5	Zoom adjustment ring (10–30x30)	5	Пръстен за регулиране на увеличението (10–30x30)
6	Scale for the object distance (10–30x30)	6	Скала за разстоянието до обекта (10–30x30)

CZ	Části dalekohledu	DE	Komponenten
1	Okulár	1	Okular
2	Objektiv	2	Objektivlinse
3	Kolečko zaostřování / dioptrické korekce	3	Fokus-/Dioptrieneinstellrad
4	Závitový adaptér na stativ (kromě 10x25) / úchyt na pouzko	4	Stativgewinde (außer 10x25) / Befestigung für Riemen
5	Kroužek regulace přiblížení (10–30x30)	5	Vergrößerungseinstellung (10–30x30)
6	Měřitko vzdálenosti objektu (10–30x30)	6	Skala für Objektentfernung (10–30x30)

ES	Partes	HU	Egyszemes távcső
1	Okulár	1	Szemlencse
2	Objetivo	2	Objektivlencse
3	Rueda de enfoque / ajuste dióptrico	3	Fókusz-/dioptriállítókerek
4	Adaptados del trípode a rosca (excepto 10x25) / fijación para la correa	4	Menetes, háromlábú állványra szerelhető adapter (kivéve: 10x25) / heveder rögzítése
5	Anillo de ajuste del zoom (10–30x30)	5	Zoom állítógyűrű (10–30x30)
6	Escala para la distancia del objeto (10–30x30)	6	Skála az objektum távolságához (10–30x30)

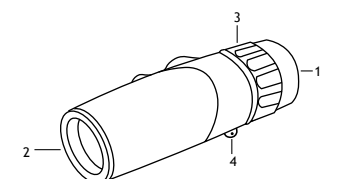
IT	Parti del cannocchiale	PL	Budowa
1	Oculare	1	Okular
2	Lente obiettivo	2	Soczewka obiektywowa
3	Rotella di messa a fuoco / regolazione diottrica	3	Koła regulacji ostrości / dioptrii
4	Connettore filettato per il treppiede (eccetto 10x25) / attacco della tracolla	4	Gwint do mocowania statywu (oprócz 10x25) / mocowanie paska
5	Anello di regolazione dello zoom (10–30x30)	5	Pierścień regulacji powiększenia (10–30x30)
6	Scala graduata per la distanza dell'oggetto (10–30x30)	6	Skala dla odległości obiektów (10–30x30)

PT	Partes do monóculo	RU	Устройство
1	Ocular	1	Окуляр
2	Lente objetiva	2	Объектив
3	Anel de ajuste do foco / dioptria	3	Колесо фокусировки / настройки диоптрий
4	Adaptador do tripé rosqueável (exceto 10x25) / fixador do cordão	4	Резьбовой адаптер для штатива (кроме 10x25) / крепление ремешка
5	Anel de ajuste do zoom (10–30x30)	5	Регулятор масштабирования (10–30x30)
6	Escala para a distância do objeto (10–30x30)	6	Шкала удаленности объектов наблюдения (10–30x30)

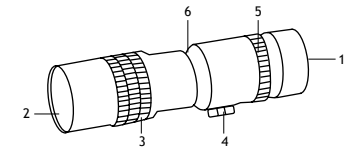
TR	Tek gözlü dürbün parçaları
1	Göz merceği
2	Objektif merceği
3	Odak / diyoptri ayar kadranı
4	Diş açılımsı üç ayaklı sehpa adaptörü (10x25 hariç) / kayışlı bağlanti parçası
5	Yakınlaştırma ayar halkası (10–30x30)
6	Nesne mesafesi cetveli (10–30x30)

DISCOVERY GATOR MONOCULARS

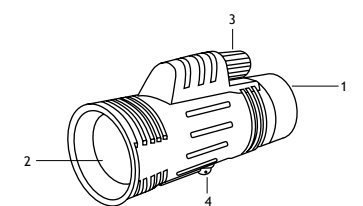
EN	User Manual	IT	Guida all'utilizzo
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CZ	Návod k použití	PT	Manual do usuário
DE	Bedienungsanleitung	RU	Инструкция по эксплуатации
ES	Guía del usuario	TR	Guía del usuario
HU	Használati útmutató		



10x25



10–30x30



8x42, 10x42



© 2023 Discovery or its subsidiaries and affiliates. Discovery and related logos are trademarks of Discovery or its subsidiaries and affiliates, used under license. All rights reserved. Discovery.com

levenhuk.com

Levenhuk Inc. (USA): 928 E 124th Ave. Ste D, Tampa, FL 33612, USA, +1 813 468-3001, contact_us@levenhuk.com

Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejné 700/7, 102 00 Prague 102, Czech Republic, +420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz

Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc. © 2006–2023 Levenhuk, Inc. All rights reserved. 20230605

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

Features:

- Compact and lightweight;
- Quick and precise focusing;
- Coated glass optics;
- Variable magnification with a smooth zoom adjustment (10–30x30);
- Adaptable to a tripod (except for 10x25).

The kit includes: monocular, eyepiece and objective lens caps (except for 10x25), strap, pouch, optics cleaning wipe, user manual and warranty.

Care and maintenance

Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not touch the optical surfaces with your fingers. Clean the lens surface with compressed air or a soft lens cleaning wipe. To clean the device exterior, use only the special cleaning wipes and special tools that are recommended for cleaning the optics.

Внимание! Никога не гледайте директно към слънцето през това устройство, защото това може да причини перманентно увреждане на очите и дори слепота.

Характеристики:

- Компактен и лек;
- Бързо и прецизно регулиране на фокуса;
- Стъклена оптика с покритие;
- Промениливо увеличение с плавно регулиране (10–30х30);
- Възможност за адаптиране към триножник (без моделист с 10х25).

Upozornění! Nikdy se pomocí zařízení nedívejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Základní charakteristiky:

- Kompaktní a lehký;
- Rychlé a přesné ostření;
- Potažená skleněná optika;
- Proměnné zvětšení s plynulou regulací přiblížení (10–30x30);
- Tento model lze upevnit na stativ (kromě 10x25).

Péče a údržba
Při použití tohoto přístroje děti nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně seznámeny, přijímáte nezbytná preventivní opatření.
Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebrat.
S opatrností veškerého druhu se obraťte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chráňte před prudkými a nádhernými mechanickými namáháními.
Neudotýkejte se svými prsty povrchů optických prvků.
Povrch čočky očistěte stlačeným vzduchem nebo měkkým čistícím ubrouskem na čochy. K vyčištění vnějších částí

Vorsicht! Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr!

Merkmale:

- Kompakt und leicht;
- Schnelles und präzises Fokussieren;
- Vergütete Glasoptik;
- Variable Vergrößerung mit leichtgängiger Zoomregelung (10–30x30);
- Stativmontage möglich (außer 10x25).

¡Precaución! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Características:

- Compactos y ligeros;
- Ajuste dióptrico rápido y preciso;
- Óptica de vidrio con revestimiento;
- Ampliación variable con ajuste de zoom suave (10–30x30);
- Adaptable a un trípode (excepto 10x25).

Cuidado y mantenimiento
Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su

Vigyázat! Soha ne nézzon közvetlenül a napba az eszközhöz keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vakságot okozhat.

Jellemzők:

- Kompakt és könnyű;
- Gyors és pontos fókuszálás;
- Bevonatolt üvegéből készült optikai elemek;
- Állítható nagyítás finom zoom beállítással (10–30x30);
- Háromlábú állvánnyal is használható (kivéve: 10x25).

Szavatosság: 10 év. További részletekért látogasson el weboldalunkra: www.levenhuk.hu/garancia

Canoechial Discovery Gator

attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità.

I monocoli Discovery Gator offrono ottime prestazioni in campagna come tra le mura cittadine. Sono perfetti per chi vuole osservare uccelli ed altri animali nel loro habitat naturale, per chi studia architettura urbana e persino per chi vuole godersi una partita di calcio allo stadio.

Caratteristiche:

- Compatti e leggeri;
- Messa a fuoco veloce e precisa;
- Ottiche in vetro rivestito;
- Ingrandimento variabile con regolazione graduale dello zoom (10–30x30);
- Montabile su treppiede (eccetto 10x25).

Regolazione della messa a fuoco. Estrarre la parte centrale del monoculare, facendo comparire la scala graduata per la distanza dell'oggetto (6). Usare l'anello di regolazione dello zoom (5) per impostare l'ingrandimento minimo (10x). Girare la rotella di messa a fuoco per allinearla con il simbolo di calibrazione (*) sulla scala graduata (6). Per effettuare la messa a fuoco, osservare un oggetto tramite l'oculare e ruotare la rotella di messa a fuoco finché l'oggetto osservato non risulta nitido.

Il kit include: cannocchiale, opertura lente obiettivo (eccetto 10x25), cinghia, custodia, panno per la pulizia, guida all'utilizzo e garanzia.

Cura e manutenzione
Nel caso si utilizzi l'apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso

appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento

specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Pulire la superficie della lente con un flusso di aria compressa o una salvietta morbida per lenti. Per pulire l'esterno dell'apparecchio, utilizzare soltanto le salviette apposite e gli opportuni strumenti di pulizia consigliati.

Levenhuk si riserva il diritto di modificare qualsiasi prodotto o sospenderne la produzione senza alcun preavviso.